



## "PROGRAMA CICLO LECTIVO 2023"

Programa reconocido oficialmente por Resolución Nº 93/2023-D

Espacio curricular: Investigación en Letras: Literaturas africanas

Código (SIU-Guaraní): 02306\_0

Departamento de Letras

Ciclo lectivo: 2023

Carrera: Licenciatura en Letras

Plan de Estudio: Ord Nº 051- CD 2019

Formato curricular: Seminario

Carácter del espacio curricular: Obligatorio

Ubicación curricular: Ciclo orientado / Área - Estudios Literarios

Año de cursado: 3

Cuatrimestre: 2

Carga horaria total: 110

Carga horaria semanal: 10

Créditos: 8

Equipo de Cátedra:

- Prof. Profesor Asociado RUIZ Rud Mariné
- Prof. Jefe de Trabajos Prácticos URQUIZA María Victoria

### **Fundamentación:**

Las literatura africanas, hoy ampliamente reconocidas tanto dentro como fuera del continente, ofrecen a sus lectores la posibilidad de deconstruir el imaginario de África y de su cultura. Consideradas "menores", muchas veces silenciadas, estas literaturas, sin embargo, configuran una cartografía literaria que pone el foco en las realidades africanas, utilizando y asumiendo una voz propia. De esta manera, las literaturas africanas completan el panorama ofrecido por la carrera de Letras no solo por su calidad literaria sino también por las temáticas que abordan. Estas jóvenes literaturas habilitan al lector una visión del mundo distinta de la occidental y europeizada, cuestionando no solo las nociones de canon sino la forma de entender la literatura. El programa abarca, entonces, las diferentes manifestaciones de las literaturas "euroafricanas" (expresión que se usa para denominar a las literaturas escritas por africano/as en la lengua colonial) proponiendo un recorrido que engloba las literaturas francófonas, anglófonas, lusófonas e hispanófonas, y las expresiones surgidas en la diáspora.

### **Aportes al perfil de egreso:**



El o la estudiante que curse y apruebe el presente espacio curricular conocerá autores y textos de las literaturas africanas que le permitirán completar su formación, establecer relaciones entre las producciones literarias y su contexto de producción y asumir una posición crítica. Los y las cursantes, a través del contacto con la bibliografía propuesta, reforzarán su capacidad de indagar, reflexionar, analizar, relacionar, comparar, interpretar, seleccionar, sistematizar, evaluar, planificar, diseñar, problematizar, comunicar, crear, compartir, trabajar en equipo, conducir procesos de enseñanza-aprendizaje propios y ajenos, y utilizar eficazmente los diversos recursos tecnológicos digitales y sus respectivos lenguajes.

### **Expectativas de logro:**

Este espacio curricular se propone que los/as estudiantes:

- Comprender las manifestaciones poscoloniales africanas del siglo XX y XXI.
- Interpretar textos literarios a partir de las diversas teorías críticas.
- Reconocer la especificidad de las literaturas africanas.
- Conocer los principales hitos de las literaturas africanas.
- Realizar relaciones entre las diversas manifestaciones de las literaturas africanas y otras literaturas.
- Producir textos académicos.
- Identificar problemáticas de investigación literaria y diseñar proyectos de investigación originales.
- Ampliar el corpus de lectura.
- Reflexionar sobre las concepciones del hecho literario en otras realidades y culturas.
- Interpretar los textos de las literaturas africanas teniendo en cuenta su contexto de producción y recepción.

### **Contenidos:**

Contenidos específicos por unidad:

Unidad 1

La escritura académica. Algunas herramientas para la producción escrita. La monografía: características específicas. Pautas para escribir.

Unidad 2

África no es un país: panorama de las literaturas africanas. Literatura y oralidad.

Etapas.

Unidad 3:

Teorías poscoloniales. Negritud. Migritud. Ensayos: Afrotopia de Felwine Sarr. El peligro de una historia única de Adichie, El llanto del hombre Negro de Alain Mabanckou.

Unidad 4:

Literaturas afroeuropeas: la tensión entre tradición y modernidad. Migración, memoria e identidad. Violencia.

I-Literaturas francófonas: África en el corazón de Calixthe Beyalá, Amanecía de Fatou Keita , Trópico de la violencia de Nathacha Appanah. Selección de poemas de Véronique Tadjo y Gabriel Okoundji

II- Literaturas anglófonas: "La sala de embarque" de Melissa Tandiwe Myambo.

III-Literatura lusófona: Cada hombre es una raza de Mia Couto, El alegre canto de la perdiz de Pauline Chizade.

IV Literaturas hispanófonas: Las tinieblas de tu memoria negra y Olvidos de Donato Ndongo-Bidyogo.

Unidad 5:

Literatura y géneros: Feminismos negros. Mujer desnuda, mujer negra de Calixthe Beyalá, La bastarda de Trifonia Melibea Obono, selección de poemas de Koleka Putuma.



## Unidad 6:

La diáspora africana: La hermana, la extranjera de Audre Lorde, selección de poemas de diversas autoras.

### **Propuesta metodológica:**

Se utilizarán variadas estrategias tendientes a potenciar un proceso de aprendizaje activo y significativo, en donde los/las estudiantes serán protagonistas responsables y críticos en la construcción de su propio proceso. Desde el punto de vista estrictamente literario, se aspira a lograr que el/la estudiante se convierta progresivamente en un/a lector/a crítico/a experimentado/a. En las clases teórico- prácticas se realizarán actividades tendientes a desarrollar la competencia cultural (a partir del conocimiento de los principales hechos históricos sociales y su relación con la producción literaria); la competencia lingüística (textuales, léxicas, morfosintácticas, fono estilísticas; intensificando la expresión y producción oral y escrita); la competencia investigativa (a través de la búsqueda y actualización bibliográfica digital de libros, artículos y materiales digitales); la competencia autoformativa (valorando la autonomía y criterio personal en la construcción de conocimiento).

El cursado presencial se combina con actividades asincrónica en la plataforma Moodle. Teniendo en cuenta lo expuesto, se privilegiará la metodología de aula invertida apoyada en el uso de herramientas tecnológicas innovadoras libres y disponibles en el espacio digital. La elección de los múltiples recursos tecnológicos y aplicaciones de libre acceso responderá al criterio docente en relación a la competencia a desarrollar, la modalidad y carácter de la clase (sincrónica o asincrónica; expositivas; teórica-práctica; evaluativa; etc.)

En el aula virtual los/las cursantes contarán con un cronograma de actividades y de evaluación, el acceso a la bibliografía digital (libros, artículos, páginas web, video explicativos, podcast, etc.), el material de estudio mediado y producido por la docente, el acceso a las guías de lectura, los trabajos prácticos y los cuestionarios autocorrectivos. Se considera que el cursado tiene además una finalidad formativa de futuros/as profesionales, así las instancias que tengan bajo rendimiento o que no resulten aprobadas, se considerarán como parte constitutiva del proceso de aprendizaje, entonces en esos casos se podrá aplicar los principios de la pedagogía diferenciada para desarrollar una serie de dispositivos de acompañamiento al/la estudiante en su propio proceso de aprendizaje. Es decir, se privilegiará un proceso de evaluación formativa (de proceso) y sumativa (final). Durante el cursado, y según el grupo de cursantes, se realizarán actividades individuales y grupales, escritas, orales y multimediales, tales como:

- lectura, búsqueda bibliográfica e investigación sobre contenidos específicos; - lectura comprensiva y análisis literario del corpus seleccionado;
- transferencia de los conocimientos teóricos al análisis e interpretación del corpus; - elaboración y resolución de guías de lectura, comentarios, resúmenes integradores (orales, escritos, o digitales; individuales y/o grupales);
- resolución de cuestionarios en línea autocorrectivos de control tendiente a estimular la autoevaluación;
- presentación oral y/o escrita de movimientos, autores, período estético;
- producción de contenidos para elaborar o producir presentaciones o productos digitales de algunas temáticas específicas (infografías, resumen, esquemas, líneas de tiempo, etc.).

Atendiendo a las expectativas de logro, los contenidos específicos por unidad, y al perfil



del /la egresado/a este espacio curricular se propone que los/as estudiantes:

- Adquieran conocimientos de las literaturas africanas contemporánea sobre la base de la lectura y análisis de textos literarios.
- Identifiquen características comunes y puedan relacionar los contextos históricos visibles en los textos.
- Conozcan las teorías críticas que faciliten el estudio, análisis e interpretación de textos pertenecientes a diferentes géneros.
- Desarrollen un pensamiento crítico y argumentativo de forma oral y escrita para el análisis de textos literarios.
- Reflexionen sobre la conformación de un corpus teórico y literario con fines investigativos.
- Logren una comprensión más amplia de la cultura africana y de la propia.
- Reconozcan los elementos formales que caracterizan a los géneros de las obras propuestas.
- Identifiquen temáticas, recursos estilísticos, retóricos y estéticos propios de las literaturas africanas.
- Desarrollen la capacidad crítica para evaluar los alcances, los límites y la pertinencia de los diversos enfoques frente a un proceso investigativo

### **Propuesta de evaluación:**

-El régimen de evaluación se registrá de acuerdo con los criterios y la escala de la Ordenanza N° 108/2010- C.S.

? Condiciones de acreditación del espacio curricular:

- Aprobación del 100% de las instancias evaluativas (Trabajos prácticos escritos escritos, orales o /y digitales)
- Aprobación de un plan de trabajo de temática a elección dentro de los contenidos ofrecidos por la asignatura.
- Trabajo monográfico final.

. Modalidad de evaluación

Quienes aprueben el 100% de las instancias evaluativas (Trabajos prácticos) a lo largo del cursado, obtendrán la condición de Regular.

Al tener la modalidad de Seminario, para aprobar el espacio curricular se deberá presentar una monografía dentro de un plazo de un año para obtener la promoción final. Dicho trabajo deberá abordar un tema o contenido previsto en el Programa vigente, y acordado previamente con la.s docente.s.

Toda instancia de evaluación, al igual que el trabajo final, se aprueba con 60 %, es decir con 6 (seis), según la escala de evaluación adoptada por Res.108/2010 CS.

### **Descripción del sistema**

Según el artículo 4, Ordenanza N° 108/2010 C.S., el sistema de calificación se registrá por una escala ordinal, de calificación numérica, en la que el mínimo exigible para aprobar equivaldrá al SESENTA POR CIENTO (60%). Este porcentaje mínimo se traducirá, en la escala numérica, a un SEIS (6). Las categorías establecidas refieren a valores numéricos que van de CERO (0) a DIEZ (10) y se fija la siguiente tabla de correspondencias:

RESULTADO	Escala Numérica	Escala Porcentual
	Nota	%

NO APROBADO	0	0%
	1	1 a 12%
	2	13 a 24%
	3	25 a 35%
	4	36 a 47%
	5	48 a 59%
APROBADO	6	60 a 64%
	7	65 a 74%
	8	75 a 84%
	9	85 a 94%
	10	95 a 100%

**Bibliografía:**

## Unidad 1

Ejarque, D. (2005) "La monografía". En Cubo de Severino (Ed.) Los textos de la ciencia. Córdoba: Comunic-arte Editorial.

Fau, M. E. (2011). Cómo hacer una monografía. Buenos Aires: La Bisagra Editorial.

Pipkin Embon, M. y Reynoso, M. (2010) "La argumentación" en Lectura y escritura académicas. Córdoba: Comunic-arte Editorial.

## Unidad 2

Aragón Varo, A. (2012). Más allá del sol de las independencias: Breve introducción a la literatura anglófona en Nigeria. En C. Sánchez Palencia Carazo & J. J. Perales Gutiérrez (eds.), Literaturas postcoloniales en el mundo global (pp. 323-347). Junta de Andalucía.

Cabré, Y. A., Martí, J., Nerín, G., & Bleibinger, B. (2009). Aixelà, Yolanda; Mallart, Luís y Martí, Josep (eds.), (2009) Introducción a los Estudios Africanos. Barcelona: Ceiba. Introducción a Los Estudios Africanos, 303. Ecuatorial. Hispania, 76(3), 410-418. <https://doi.org/10.2307/343796>

M'bare N'gom. "Geografías urbanas: representación e identidad en la literatura africana en español". Perifrasis. Revista de Literatura, Teoría y Crítica 3, n.o 6 (2012): 73-86.

<https://doi.org/10.25025/perifrasis20123605>

Ngamba, M (2005). "Una visión comparada de las literaturas negroafricanas postcoloniales en lenguas europeas" Tonos. Revista electrónica de estudios filológicos. n°10 (p. 337-361). TONOS 10 (um.es)

Ngom, M. (1993). La literatura africana de expresión castellana: La creación literaria en Guinea

Saganogo, B. (2008). Evolución de la Literatura Africana de expresión francófona: de la oralidad a la escritura. Estudios de Asia y África, XLIII(2), 487-499. [fecha de Consulta 10 de Agosto de 2022]. ISSN: 0185-0164. Disponible en: <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=58611186008>

## Unidad 3:

## Obras literarias:

Adichi, N (2018). El peligro de la historia única. Buenos Aires: Literatura Random house.

Mabamckou, A. (2017). El llanto del hombre negro. Madrid: Los libros de la catarata.

Sarr, F. (2018) Afrotopía. Madrid: Casa África.

## Bibliografía específica:

Díaz Saldaña (1992) "Origen de la noción de Negritud" en Obregón, Diego Luis; Córdoba,

Libardo. El negro en Colombia: en busca de la visibilidad perdida. Documento de Trabajo no. 09.

CIDSE, Centro de Investigaciones y documentación socioeconómica, Universidad del Valle, Cali: Colombia. Febrero. 1992

5

Mignolo, W. D. (2016). La razón postcolonial: herencias coloniales y teorías postcoloniales.

Revista Chilena De Literatura, (47). Recuperado a partir de

<https://revistadematematicas.uchile.cl/index.php/RCL/article/view/39564>

Rodriguez Murphy, E. (2016). Nuevas escritoras nigerianas Chimamanda Ngozi Adichie, feminismo(s) africano(s) y «el peligro de una sola historia Asparkía. *Investigación feminista*, no 28, p. 33-49. Disponible en: Rodriguez\_Murphy.pdf (uji.es)

Unidad 4

Obras literarias:

Appanah, N. (2019). *Trópico de la violencia*. Madrid: De Conatus publicaciones.

Beyala, C. (1999). *África en el corazón*. Barcelona: Alcor.

Chiziane, P. (2008). *El alegre canto de la perdiz*. Bogotá: Taller de edición. Rocca.

Couto, M. (2004) *Cada hombre es una raza*. Madrid: Santillana.

Keïta, F. (2016). *Amanecía*. Alicante: 2709 Books.

Ndongo-Bidyogo, D. (1987). *Las tinieblas de tu memoria negra*. Madrid: Editorial Fundamentos.

----- (2016). *Olvidos*. Madrid: Editorial Verbum

Tandiwe Myambo, M. (2017) “La sala de embarque”. En: *Ellas [también] cuentan*. Antología inédita de narrativa breve y poesía de escritoras africanas de expresión inglesa, selección, edición y traducción de Federico Vivanco, Colección Casa África, Tegueste (Tenerife), Baile del Sol.

Thiong’o, N. (2015). *El brujo del cuervo*. Madrid: De Bolsillo.

Putuma, K. Selección de poemas. Documento de cátedra.

Bibliografía específica:

Calvo, M (2013). *Aproximación a la narrativa contemporánea guineocuatroriana en español*. [Tesis de maestría. Universidad de Valladolid] Repositorio académico de la Universidad de Valladolid TFM-F-61.pdf (uva.es)

Sindze Wembe, N. (2016). “La literatura negroafricana en el marco del comparatismo literario.” *Intercambio/Échange*, 2016, núm. 1, p. 139-150. <https://doi.org/10.21001/ie.2016.1.12>.

Tomás Cámara, D. (2014) *Una poética de la violencia. La práctica discursiva en contextos de conflicto extremo en la Literatura Africana contemporánea (1980-2010)*. [Tesis doctoral, Universidad de Alicante] Repositorio de la Universidad de Alicante.

Unidad 5:

Obras literarias:

Beyala, C. (2004). *Mujer desnuda, mujer negra*. Madrid: Tusquets Editores.

Obono, T. (2016) *La bastarda*. Madrid: Flores Raras.

VVAA. Selección de poemas. Documento de cátedra.

Bibliografía específica:

Arduino, E. (2016). *África y sus mujeres. Reflexiones sobre el feminismo poscolonial africano. Cambios y permanencias*, (7), 140–161. Recuperado a partir de <https://revistas.uis.edu.co/index.php/revistacyp/article/view/7026>

----- (2016). “Mujeres y feminismo en África poscolonial”. *Claroescuro. revista del centro de estudios sobre diversidad cultural* 15: 129-147. microsoft word - arduino final.doc (unr.edu.ar)

Gallardo Caparrós, M. C. (2020). “La lucha por los derechos de la mujer africana, ¿feminismo?” *Raudem. revista de estudios de las mujeres*, 8, 210–233.

<https://doi.org/10.25115/raudem.v8i0.4138>

Iker Z. y Leire I. (2014). Los feminismos africanos. Las mujeres africanas “en sus propios términos”. En *Revista Relaciones Internacionales*, 27, pp. 35-54. issn 1699 – 3950. 2020

Unidad 6:

Obra Literaria:

Lorde, A. (2003). *La hermana, la extranjera*. Madrid: Horas y horas. La editorial.

VVAA. Selección de poemas. Documento de cátedra.

Bibliografía específica:

6

Jabardo, M. (2008). “Desde el feminismo negro. Una mirada al género y la inmigración”. En:



Feminismos en la antropología: nuevas propuestas críticas / coord. por Liliana Suárez Navaz, Emma Martín Díaz, Rosalva Aída Hernández Castillo, págs. 39-54. Disponible en: Desde el feminismo negro, una mirada al género y la inmigración. IN: Feminismos en la antropología: Nuevas propuestas críticas (museo-etnografico.com)

------(2012) Feminismos negros, Una antología. Madrid: Traficantes de sueños. Disponible en: Feminismos Negros. Una antología (traficantes.net)

Lozano Lerma, B. (2019) Aportes a un Feminismo Negro Decolonial. Insurgencias epistémicas de mujeres negras-afrocolombianas tejidas con retazos de memorias. Quito: Ediciones Abya-Yala. Disponible en: APORTES A UN FEMINISMO NEGRO DECOLONIAL.indd (ups.edu.ec)

### Recursos en red:

Espacio virtual en plataforma Moodle:

<https://www.virtual.ffyl.uncu.edu.ar/course/view.php?id=1354>

Clave de automatriculación: africanas2022

Prof. Uguiza